

だい17か ほうせいさぎょう2

## 第17課 縫製作業2

# Pekerjaan Konveksi 2

### ■<sup>もくひょう</sup>目標■

わからない言葉について質問できる。

Mampu mengajukan pertanyaan tentang kata-kata yang tidak mereka pahami.

あいまいな指示に対して、明確化して尋ねることができる。

Mampu meminta klarifikasi atas instruksi yang ambigu.

トラブルやミス状況を説明できる。

Mampu menjelaskan situasi masalah atau kesalahan.

■<sup>かいわ</sup>会話I■

リンさんはボビンに糸を巻こうとしていますが、うまくできません。

リン ぼびんに いとが まけません。  
ボビンに 糸が 巻けません。

鈴木 みてるから、さいしょから やって みて。  
見てるから、最初から やって みて。

リン この あなに いとを とおして、ここに いとを かけて…。  
この 穴に 糸を 通して、ここに 糸を かけて…。

鈴木 あ、そこ、ちがうよ。  
あ、そこ、違うよ。

「とけいまわり」だよ。  
「とけいまわり」だよ。

リン 「とけいまわり」… そうですか。  
「とけいまわり」… そうですか。

鈴木 うん、そうそう。  
うん、そうそう。

とけいと おなじ。 みぎからだよ。  
時計と 同じ。 右からだよ。

リン わかりました。  
わかりました。



■ かいわ 会話 I ■

Lin-san mencoba melilitkan benang pada gelendong, tetapi ia tidak bisa melakukannya dengan baik.

Lin            Saya tidak bisa melilitkan benang ke gelendong.

Suzuki        Coba lagi dari awal, saya akan melihatnya.

Lin            Saya memasukkan benang melalui lubang ini, lalu mengaitkan benang di sini...

Suzuki        Oh, itu salahnya.

Seharusnya "とけいまわり".

Lin            "とけいまわり"... seperti ini?

Suzuki        Ya, benar.

Sama dengan jam. Dari kanan.

Lin            Baik.

■<sup>かいわ</sup>会話2■

リンさんはこれから縫製する生地で試し縫いをしています。

リン ためしぬいを しました。  
試し縫いを しました。

ちょっと へんなんですけど…。  
ちょっと 変なんですけど…。

鈴木 これは うわいどが よわいね。  
これは 上糸が 弱いね。

いとちょうしつまみの すうじを すこし おおきく して。  
糸調子つまみの 数字を すこし 大きく して。

リン すこし… 3に しますか、4に しますか。  
すこし… 3に しますか、4に しますか。

鈴木 3に して、もう いちど ぬって みて。  
3に して、もう 一度 縫って みて。

リン はい。  
はい。

これで いいですか。  
これで いいですか。

鈴木 いいね。  
いいね。



縫製作業2

Pekerjaan Konveksi 2

■<sup>かいわ</sup>会話2■

Lin-san sedang melakukan jahitan percobaan pada kain yang akan dijahitnya.

Lin            Saya telah melakukan jahitan percobaan.

Rasanya agak aneh...

Suzuki        Benang atas ini lemah.

Perbesar sedikit angka pada kenop tensi benang.

Lin            Sedikit... 3 atau 4?

Suzuki        Atur ke 3, dan coba jahit lagi.

Lin            Ya.

Bagaimana kalau begini?

Suzuki        Bagus.

■<sup>かいわ</sup>会話3■

リンさんはミシンで縫製しています。そのとき、ミシン針が折れました。

リン はりが おれて しまいました。  
針が 折れて しまいました。

はりの さきを さがしましたが、みつきりません。  
針の 先を 探しましたが、みつきりません。

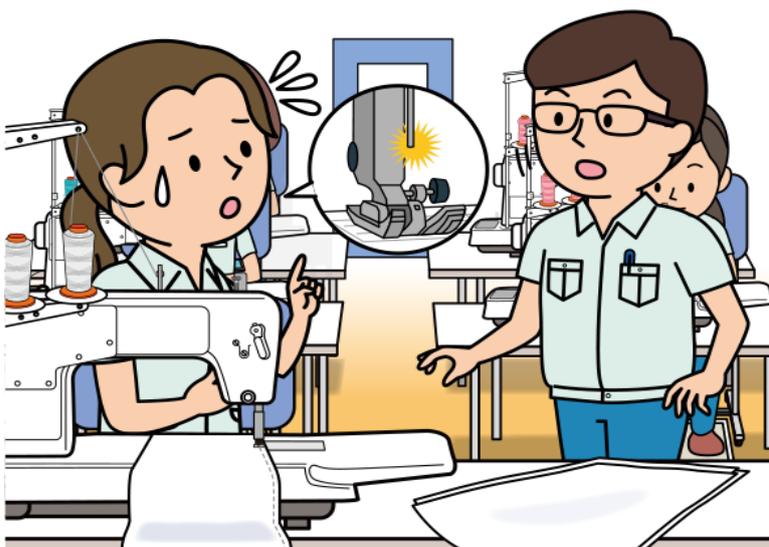
鈴木 じゃ、みんなて さがそう。  
じゃ、みんなて 探そう。

みなさん、はりが おれたので、さがして ください。  
みなさん、針が 折れたので、探して ください。

リン …あ！ ありました！  
…あ！ ありました！

鈴木 じゃ、おれた ところを つなげて。  
じゃ、折れた ところを つなげて。

リン はい。1ぼんに なりました。  
はい。1本に なりました。



縫製作業2

Pekerjaan Konveksi 2

■<sup>かいわ</sup>会話3■

Lin-san sedang menjahit dengan mesin jahit. Kemudian, jarum mesin jahitnya patah.

Lin Jarumnya patah.

Saya mencari ujung jarum, tetapi tidak dapat menemukannya.

Suzuki Kalau begitu, mari kita mencarinya bersama-sama.

Rekan-rekan semuanya, ada jarum patah, ayo kita cari.

Lin Ah! Itu dia!

Suzuki Sekarang, sambung bagian yang patah.

Lin Baik. Sudah menjadi satu bagian.

## ■ ことば ■

	ことば	読み
1	ボビンに糸を巻く	ぼびんにいとをまく
2	穴に糸を通す	あなにいとをとおす
3	糸をかける	いとをかける
4	時計回り	とけいまわり
5	試し縫い	ためしぬい
6	上糸が弱い	うわいとがよわい
7	糸調子つまみ	いとちょうしつまみ
8	数字	すうじ
9	縫う	ぬう
10	針が折れる	はりがおれる
11	針の先	はりのさき
12	探す	さがす
13	つなげる	つなげる
14	記録 (する)	きろく (する)
15	裁断 (する)	さいだん (する)
16	直線	ちよくせん
17	引っ張る	ひっぱる
18	ミリ (mm)	ミリ (mm)
19	縫い目が曲がる	ぬいめがまがる
20	下糸が絡まる	したいとがからまる
21	返し縫い	かえしぬい
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

縫製作業2

Pekerjaan Konveksi 2

	意味 <sup>いる</sup>
1	Melilitkan benang di gelendong
2	Melewatkan benang ke lubang
3	Mengaitkan benang
4	Searah jarum jam
5	Jahitan percobaan
6	Benang atasnya lemah
7	Kenop tensi benang
8	Angka
9	Menjahit
10	Jarumnya patah
11	Ujung jarum
12	Mencari
13	Menghubungkan
14	Catatan (Mencatat)
15	Pemotongan (Memotong)
16	Garis lurus
17	Menarik
18	Milimeter (mm)
19	Jahitannya bengkok
20	Benang bawahnya kusut
21	Tusuk balik
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。  
指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ことばが わからないとき

「とけいまわり」… こうですか。

「とけいまわり」… こうですか。

「きるくする」… ここに かきますか。

① 「きるくする」… ここに 書きますか。

「さいだんする」… ぬのを きりますか。

② 「さいだんする」… 布を 切りますか。

「ちよくせん」… まっすぐですか。

③ 「ちよくせん」… まっすぐですか。

④

⑤

★ あいまいな しじ

すこし… 3に しますか、4に しますか。

すこし… 3に しますか、4に しますか。

いそいで… なんじまでに つくりますか。

① 急いで… 何時までに 作りますか。

もっと ひっぱる… こうですか。

② もっと 引っ張る… こうですか。

このくらい… 5ミリぐらいですか。

③ このくらい… 5ミリぐらいですか。

④

⑤

★ ～て しまいました

はりが おれて しまいました。

針が 折れて しまいました。

ぬいめが まがって しまいました。

① 縫い目が 曲がって しまいました。

したいどが からまって しまいました。

② 下糸が 絡まって しまいました。

かえしぬいを わすれて しまいました。

③ 返し縫いを 忘れて しまいました。

④

⑤

■ 応用練習 ■

Tuliskan kalimat yang akan Anda gunakan di (4)(5).  
Mintalah kepada instruktur untuk memeriksanya.

★ ことばが わからないとき

"とけいまわり"... seperti ini?

- ① "きろくする" ... Apakah ditulis di sini?
- ② "さいだんする" ... Apakah kainnya dipotong?
- ③ "ちよくせん" ... Apakah lurus?
- ④
- ⑤

★ あいまいな しじ

Sedikit... 3 atau 4?

- ① Cepat... sampai jam berapa saya harus membuatnya?
- ② Lebih ditarik... seperti ini?
- ③ Segini... sekitar 5 mm?
- ④
- ⑤

★ ~て しまいました

Jarumnya patah.

- ① Jahitannya bengkok.
- ② Benang bawahnya kusut.
- ③ Saya lupa menjahit balik.
- ④
- ⑤

## わたしの かいわ

モデル<sup>かいわ</sup>会話を<sup>さんこう</sup>参考にして、<sup>かいわ</sup>会話を<sup>か</sup>書きましょう。

<sup>しどういん</sup>指導員にチェックしてもらいましょう。

Tulis percakapan dengan mengacu pada contoh percakapan.

Mintalah kepada instruktur untuk memeriksanya.